JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

WEDNESDAY, 21 AUGUST 1996 No. 1996/162 MERCREDI 21 AOÛT 1996

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

Wednesday, 21 August 1996

GENERAL ASSEMBLY

PREPARATORY COMMITTEE ON THE ESTABLISHMENT OF AN INTERNATIONAL CRIMINAL COURT

10 a.m. - 1 p.m.	39th meeting	Conference Room 2

Organizational questions (composition and administration of the Court)

3 p.m. - 6 p.m.	40th meeting	Conference Room 2

General principles of criminal law (informal working group)

SÉANCES PRÉVUES AU CALENDRIER

Mercredi 21 août 1996

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ PRÉPARATOIRE POUR LA CRÉATION D'UNE COUR CRIMINELLE INTERNATIONALE

10 heures à 13 heures	39e séance	Salle de conférence 2

Questions d'organisation (composition et administration de la Cour)

15 heures à 18 heures	40e séance	Salle de conférence 2

Principes généraux du droit pénal (groupe de travail officieux)

ANNOUNCEMENTS

The second revised draft report of the Open-ended Working Group on the Question of Equitable Representation on and Increase in the Membership of the Security Council and Other Matters related to the Security Council is now available in Room S-3380.

AVIS

Le deuxième projet de rapport révisé du Groupe de travail à composition non limitée chargé d'examiner la question de la représentation équitable au Conseil de sécurité et de l'augmentation du nombre de ses membres ainsi que d'autres questions ayant trait au Conseil de sécurité est disponible au bureau S-3380.

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

The Working Group of the Third Committee will hold its next series of meetings on 3, 4 and 5 September 1996. The conference room will be announced.

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

There will be a meeting of the Ad Hoc Open-ended Working Group on Informatics on Thursday, 22 August 1996, at *10.30 a.m.* in Conference Room 5.

* * *

The Committee on Non-governmental Organizations will hold informal (closed) meetings on Friday, 23 August 1996, from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 5.

* * *

The second part of the 1996 session of the Committee on Non-governmental Organizations will take place at Headquarters from 26 to 30 August 1996 in Conference Room 3. The agenda is contained in document E/C.2/1996/1.

* * *

Part II of the thirty-sixth session of the Committee for Programme and Coordination will convene at Headquarters from 26 August to 6 September 1996 in the Economic and Social Council Chamber.

The proposed programme of work for that part of the session is contained in document E/AC.51/1996/L.7.

Proposed amendments to the informal draft documents (E/AC.51/1996/L.5. Add. 3 to 27) may be submitted in writing to the Office of the Secretary of the Committee. (Room S-2700F).

RÉUNIONS À VENIR

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Le Groupe de travail de la Troisième Commission tiendra sa prochaine série de séances les 3, 4 et 5 septembre 1996. La salle de conférence sera annoncée.

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Le Groupe de travail spécial à composition non limitée sur la science de l'information et de la documentation tiendra une réunion le jeudi 22 août 1996 à *10 h 30* dans la salle de conférence 5.

* * *

Le Comité chargé des organisations non gouvernementales tiendra des séances officieuses (privées) le vendredi 23 août 1996 de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 5.

* * *

La deuxième partie de la session de 1996 du Comité chargé des organisations non gouvernementales aura lieu au Siège du 26 au 30 août 1996 dans la salle de conférence 3. L'ordre du jour est publié sous la cote E/C.2/1996/1.

* * *

La deuxième partie de la trente-sixième session du Comité du programme et de la coordination aura lieu au Siège du 26 août au 6 septembre 1996 dans la salle du Conseil économique et social.

Le programme de travail proposé pour cette partie de la session figure dans le document E/AC.51/1996/L.7.

Les propositions d'amendement aux projets de document officieux (E/AC.51/1996/L.5. Add. 3 à 27) peuvent être soumises par écrit au bureau du Secrétaire du Comité (bureau S-2700F).

* * *

Open-ended consultations on draft resolution E/1996/L.26 (item 6 (i)), item 5 (d) and item 13, as well as on the selection of themes for 1997 Economic and Social Council High-level and Coordination segments will take place from 16 to 20 September 1996.

* * *

The resumed substantive session of 1996 of the Economic and Social Council will be convened from Wednesday, 2 October to Friday, 4 October 1996. The provisional agenda for the resumed session is contained in document E/1996/93*. The following items will be on the provisional agenda:

1. Adoption of the agenda and other organizations matters [1]

   Selection of themes for the High-level and Coordination segments for the 1997 substantive session of the Council

2. Social, humanitarian and human rights questions: reports of subsidiary bodies, conferences and related questions: Human rights questions [5 (d)]

3. Economic and environmental questions: reports of subsidiary bodies, conferences and related questions: follow-up to General Assembly resolution 50/106: business and development [6 (i)]

4. Non-governmental organizations [10]

5. Programme and related questions in the economic, social and related fields [11]

6. Implementation of General Assembly resolution 50/227: "Further measures for the restructuring and revitalization of the United Nations in the economic, social and related fields" [13]

7. Elections [14]

*To be issued.

* * *

Executive Board of UNDP and of UNFPA

The Executive Board of UNDP and of UNFPA will hold informal consultations on Monday, 26 August 1996, from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 5 on matters before the third regular session 1996 (9-13 September) of the Board. All delegations are invited to attend.

* * *

Des consultations à participation non limitée sur le projet de résolution E/1996/L.26 (point 6 i), le point 5 d) et le point 13 et sur le choix des thèmes pour le débat de haut niveau et le débat consacré aux questions de coordination de la session de 1997 du Conseil économique et social auront lieu du 16 au 20 septembre 1996.

* * *

La reprise de la session de fond de 1996 du Conseil économique et social aura lieu du mercredi 2 au vendredi 4 octobre 1996. L'ordre du jour provisoire pour la reprise de la session figure dans le document E/1996/93*. Les points ci-après seront inscrits à l'ordre du jour provisoire :

1. Adoption de l'ordre du jour provisoire et autres questions d'organisation [1]

   Choix des thèmes pour le débat de haut niveau et le débat consacré aux questions de coordination de la session de fond de 1997 du Conseil

2. Questions sociales, humanitaires et droits de l'homme : rapport des organes subsidiaires, conférences et questions connexes : questions relatives aux droits de l'homme [5 d)]

3. Questions relatives à l'économie et à l'environnement : rapports des organes subsidiaires, conférences et questions connexes : suite donnée à la résolution 50/106 de l'Assemblée générale : les entreprises et le développement [6 i)]

4. Organisations non gouvernementales [10]

5. Questions relatives au programme et questions connexes dans les domaines économique et social et dans les domaines connexes [11]

6. Application de la résolution 50/227 de l'Assemblée générale : "Mesures complémentaires pour restructurer et revatiliser l'Organisation des Nations Unies dans les domaines économique et social et les domaines connexes" [13]

7. Élections [14]

*À paraître.

* * *

Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP

Le Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP tiendra des consultations officieuses le lundi 26 août 1996 de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 5 sur les questions dont le Conseil d'administration sera saisi à sa troisième session ordinaire de 1996 (9-13 septembre). Toutes les délégations sont invitées.

The Executive Boards of UNICEF and of UNDP and of UNFPA will hold informal consultations on the harmonization of budgets ir. preparation for the third regular session 1996 (9-13 September) on Tuesday, 3 September 1996 from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 6. Interested delegations are invited to attend.

The third regular session of the Executive Board of UNDP and of UNFPA will be held from 9 to 13 September 1996 in the Economic and Social Council Chamber. The provisional agenda, annotations, list of documents and work plan are contained in document DP/1996/L.16.

Delegations, as well as observers, are requested to fax their cre-dentials to the Secretariat of the Executive Board (906-5776) as soon as possible, but no later than 2 September 1996.

Les conseils d'administration de l'UNICEF et du PNUD et du FNUAP tiendront des consultations officieuses sur l'harmonisation des budgets en prévision de la troisième session ordinaire de 1996 (9-13 septembre) le mardi 3 septembre 1996 de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 6. Les délégations intéressées sont invitées.

La troisième session ordinaire du Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP aura lieu du 9 au 13 septembre 1996 dans la salle du Conseil économique et social. L'ordre du jour provisoire, les annotations, la liste des documents et le plan de travail figurent dans le document DP/1996/L.16.

Les délégations et les missions d'observation sont priées de faxer leur pouvoirs au secrétariat du Conseil d'administration (906-5776) le plus tôt possible et au plus tard pour le 2 septembre 1996.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

There will be a closed meeting of the Group of 77 and China *(on an Agenda for development) (at the ambassadorial level)* on Thursday, 22 August 1996, at 3 p.m. in the Trusteeship Council Chamber.

* * *

Briefing

There will be a briefing by Under-Secretary-General Mr. Yasushi Akashi for representatives of interested Member States on the subject of the emergency situation in the Democratic People's Republic of Korea as a result of new flooding in July-August 1996, on Thursday, 22 August 1996, at 11 a.m. in Conference Room 6.

* * *

Announcement

As from Tuesday, 6 August 1996, and for the rest of the month, the Presidency of the Security Council will conduct informal briefings on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council daily, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefing will take place at 3 p.m. in the Press Briefing Room (S-226).

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Le Groupe des 77 et la Chine tiendront une réunion privée *(sur un Agenda pour le développement) (au niveau des ambassadeurs)* le jeudi 22 août 1996 à 15 heures dans la salle du Conseil de tutelle.

* * *

Réunion d'information

M. Yasushi Akashi, Secrétaire général adjoint, tiendra une réunion d'information à l'intention des États Membres intéressés sur la situation d'urgence en République populaire démocratique de Corée résultant de nouvelles innondations en juillet et en août 1996, le jeudi 22 août 1996 à 11 heures dans la salle de conférence 6.

* * *

Avis

À partir du mardi 6 août 1996 et jusqu'à la fin du mois, la présidence du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, tous les jours sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions auront lieu à 15 heures dans la salle des conférences de presse (S-226).

SUMMARY OF MEETINGS

Tuesday, 20 August 1996

GENERAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON CONFERENCES — 392nd meeting

Review of the programme performance of the United Nations for the biennium 1994-1995: section 25E, Conference services [5]

Statements were made by the representatives of the United States and the Islamic Republic of Iran. The Director of Conference Services also made a statement.

Other matters [6]

Statements were made by the representatives of Jamaica, Japan, the Bahamas, the United States, Egypt, Belgium, the Russian Federation and the Islamic Republic of Iran. A representative of the Office of Legal Affairs also made a statement.

Control and limitation of documentation [3]

Statements were made by the representatives of the United States, the Bahamas, Egypt, Japan, France, the Islamic Republic of Iran and the Russian Federation. Statements were also made by the Director of Conference Services and the Chief of the Central Planning and Coordination Service.

393rd meeting

Control and limitation of documentation [3]

Statements were made by the representatives of the United States, France, the Russian Federation, Egypt, Japan, the Bahamas and Jamaica. Statements were also made by the Director of Conference Services, the Director of the Translation and Editorial Division and the Chief of the Central Planning and Coordination Service.

Other matters [6]

Statements were made by the representatives of Japan, the United States, the Russian Federation, Egypt, the Islamic Republic of Iran and Jamaica. The Director of Conference Services also made a statement.

PREPARATORY COMMITTEE ON THE ESTABLISHMENT OF AN INTERNATIONAL CRIMINAL COURT — 37th and 38th meetings

Note: The summary of the 37th and 38th meetings of the Preparatory Committee will appear in the next issue of the *Journal* (No.1996/163).

APERÇU DES SÉANCES

Mardi 20 août 1996

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ DES CONFÉRENCES — 392e séance

Examen de l'exécution des programmes de l'Organisation des Nations Unies pour l'exercice biennal 1994-1995 : chapitre 25E, Services de conférence [5]

Des déclarations sont faites par les représentants des États-Unis et de la République islamique d'Iran. Le Directeur des services de conférence intervient également.

Questions diverses [6]

Des déclarations sont faites par les représentants de la Jamaïque, du Japon, des Bahamas, des États-Unis, de l'Égypte, de la Belgique, de la Fédération de Russie et de la République islamique d'Iran. Un représentant du Bureau des affaires juridiques prend également la parole.

Contrôle et limitation de la documentation [3]

Des déclarations sont faites par les représentants des États-Unis, des Bahamas, de l'Égypte, du Japon, de la France, de la République islamique d'Iran et de la Fédération de Russie. Des déclarations sont faites aussi par le Directeur des services de conférence et le Chef du Service de la planification centrale et de la coordination.

393e séance

Contrôle et limitation de la documentation [3]

Des déclarations sont faites par les représentants des États-Unis, de la France, de la Fédération de Russie, de l'Égypte, du Japon, des Bahamas et de la Jamaïque. Des déclarations sont faites aussi par le Directeur des services de conférence, le Directeur de la Division de traduction et d'édition et le Chef du Service de la planification centrale et de la coordination.

Questions diverses [6]

Des déclarations sont faites par les représentants du Japon, des États-Unis, de la Fédérationde Russie, de l'Égypte, de la République islamique d'Iran et de la Jamaïque. Le Directeur des services de conférences prend la parole.

COMITÉ PRÉPARATOIRE POUR LA CRÉATION D'UNE COUR CRIMINELLE INTERNATIONALE — 37e et 38e séances

Note : L'aperçu des 37e et 38e séances du Comité préparatoire paraîtra dans le prochain numéro du *Journal* (No 1996/163).

* * *

International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination

COMMITTEE ON THE ELIMINATION OF RACIAL DISCRIMINATION
Forty-ninth session
United Nations Office at Geneva

MONDAY, 19 AUGUST 1996

1176th and 1177th meetings

The Committee adopted concluding observations relating to the reports of the Republic of Korea, Malta, Bolivia and Brazil. It began its consideration of concluding observations relating to the report of India.

* * *

Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale

COMITÉ POUR L'ÉLIMINATION DE LA DISCRIMINATION RACIALE
Quarante-neuvième session
Office des Nations Unies à Genève

LUNDI 19 AOÛT 1996

1176e et 1177e séances

Le Comité adopte des observations finales sur les reapports de la République de Corée, de Malte, de la Bolivie et du Brésil. Il commence l'examen des observations finales sur le rapport de l'Inde.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, adopted by the General Assembly of the United Nations on 9 December 1948

Accession: Azerbaijan (16 August 1996)*

International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination, opened for signature at New York on 7 March 1966

Accession: Azerbaijan (16 August 1996)*

Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, adopted by the General Assembly of the United Nations on 26 November 1968

Accession: Azerbaijan (16 August 1996)*

International Convention on the Suppression and Punishment of the Crime of Apartheid, *adopted by the General Assembly of the United Nations on 30 November 1973*

Accession: Azerbaijan (16 August 1996)*

* The date of receipt of the relevant documents.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 9 décembre 1948

Adhésion : Azerbaïdjan (16 août 1996*)

Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale, ouverte à la signature à New York le 7 mars 1966

Adhésion : Azerbaïdjan (16 août 1996*)

Convention sur l'imprescriptibilité descrimes de guerre et des crimes contre l'humanité, adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 26 novembre 1968

Adhésion : Azerbaïdjan (16 août 1996*)

Convention internationale sur l'éliminationet la répression du crime d'apartheid, *adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 30 novembre 1973*

Adhésion : Azerbaïdjan (16 août 1996*)

*Date de réception des documents pertinents.

Convention against Torture and other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment, adopted by the General Assembly of the United Nations on 10 December 1984

Accession: Azerbaijan (16 August 1996)*

Convention relating to the Status of Stateless Persons, done at New York on 28 September 1954

Accession: Azerbaijan (16 August 1996)*

Convention on the Reduction of Statelessness, concluded at New York on 30 August 1961

Accession: Azerbaijan (16 August 1996)*

Convention for the Suppression of the Traffic in Persons and of the Exploitation of the Prostitution of Others, opened for signature at Lake Success, New York, on 21 March 1950

Accession: Azerbaijan (16 August 1996)*

European Agreement concerning the Work of Crews of Vehicles Engaged in International Road Transport (AETR), concluded at Geneva on 1 July 1970

Accession: Azerbaijan (16 August 1996)*

European Agreement on Main International Traffic Arteries (AGR), concluded at Geneva on 15 November 1975

Accession: Azerbaijan (16 August 1996)*

Convention on the Nationality of Married Women, done at New York on 20 February 1957

Accession: Azerbaijan (16 August 1996)*

Convention on Consent to Marriage, Minimum Age for Marriage and Registration of Marriages, opened for signature at New York on 10 December 1962

Accession: Azerbaijan (16 August 1996)*

Protocol amending the Slavery Convention signed at Geneva on 25 September 1926. Done at the Headquarters of the United Nations, New York, on 7 December 1953

Accession: Azerbaijan (16 August 1996)*

* The date of receipt of the relevant documents.

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 10 décembre 1984

Adhésion : Azerbaïdjan (16 août 1996*)

Convention relative au statut des apatrides, faite à New York le 28 septembre 1954

Adhésion : Azerbaïdjan (16 août 1996*)

Convention sur la réduction des cas d'apatridie, conclue à New York le 30 août 1961

Adhésion : Azerbaïdjan (16 août 1996*)

Convention pour la répression de la traite des êtres humains et de l'exploitation de la prostitution d'autrui, ouverte à la signature à Lake Success (New York) le 21 mars 1950

Adhésion : Azerbaïdjan (16 août 1996*)

Accord européen relatif au travail des équipages des véhicules effectuant des transports internationaux par route (AETR), conclu à Genève le 1er juillet 1970

Adhésion : Azerbaïdjan (16 août 1996*)

Accord européen sur les grandes routes de trafic international (AGR), conclu à Genève le 15 novembre 1975

Adhésion : Azerbaïdjan (16 août 1996*)

Convention sur la nationalité de la femme mariée, faite à New York le 20 février 1957

Adhésion : Azerbaïdjan (16 août 1996*)

Convention sur le consentement au mariage, l'âge minimum du mariage et l'enregistrement des mariages, ouverte à la signature à New York le 10 décembre 1962

Adhésion : Azerbaïdjan (16 août 1996*)

Protocole amendant la Convention relative à l'esclavage signée à Genève le 25 septembre 1926. Fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 7 décembre 1953

Adhésion : Azerbaïdjan (16 août 1996*)

*Date de réception des documents pertinents.

Slavery Convention signed at Geneva on 25 September 1926 and amended by the Protocol done at the Headquarters of the United Nations, New York, on 7 December 1953

Participation: Azerbaijan (16 August 1996)*

Slavery Convention, Geneva, September 25th, 1926

Accession: Azerbaijan (16 August 1996)*

Supplementary Convention on the Abolition of Slavery, the Slave Trade, and Institutions and Practices Similar to Slavery, done at the European Office of the United Nations at Geneva on 7 September 1956

Accession: Azerbaijan (16 August 1996)*

* The date of receipt of the relevant documents.

Convention relative à l'esclavage signée à Genève le 25 septembre 1926 et amendée par le Protocole fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 7 décembre 1953

Participation : Azerbaïdjan (16 août 1996*)

Convention relative à l'esclavage, Genève, 25 septembre 1926

Adhésion : Azerbaïdjan (16 août 1996*)

Convention supplémentaire relative à l'abolition de l'esclavage, de la traite des esclaves et des institutions et pratiques analogues à l'esclavage, faite à l'Office européen des Nations Unies, à Genève, le 7 septembre 1956

Adhésion : Azerbaïdjan (16 août 1996*)

*Date de réception des documents pertinents.

Published at Headquarters, New York,
by the Office of Conference and Support Services.

Publié au Siège, à New York, par le Bureau des services de conférence et services d'appui.

96-21127